



Redacció y Administració: COS DE GRACIA, 129

Any I. - Núm. 19.

Mahó 28 de deşembre de 1912

5 céntims.

PROSPERIDADES

Se las deseamos a nuestros abonados y lectores en general en el próximo año de 1913 que pronto vamos a empezar, como asimismo celebraremos terminen el que cursa de 1912 con la mayor placidez.

LA REDACCION.

La inmigración española en Cuba

Todos los años llegan a Cuba de 30 a 35.000 emigrantes de todas procedencias, condiciones, sexos, etc.; pero la mayor proporción procede de España (unos 25.000 anuales), mereciendo conocerse el hecho de que después de haberse la isla emancipado de España, el elemento emigratorio popular de la antigua metrópoli hacia la nueva República se ha aumentado considerablemente. Mientras que antes la nación madre nos proveía de toda clase de elementos burocráticos, al presente son los elementos sanos de cuerpo y de espíritu, dotados de una voluntad constante de hacerse un camino para vivir mejor y formarse un porvenir para ellos y los suyos al abrigo de las miserias, los que arriban a nuestros puertos y contribuyen con sus esfuerzos a la prosperidad del país.

Al propio tiempo que estos emigrantes desenvuelven virtudes y energías que se estaba muy lejos de suponérselos al verlos vegetar en sus aldeas, donde el curso de los siglos parece hallarse encadenado y suspendido por fuerzas poderosas invisibles, el país cubano, que les ofrece oportunidad de poner en valor sus cualidades, se aprovecha de ellas y agrega a su propio haber las nuevas fuerzas, cuyos efectos bienhechores repercuten de un lado a otro del Océano, haciendo vivir en la abundancia y llevando en un gran movimiento de progreso a millares de seres condenados a pasar su vida en la miseria e ignoran-

cia y faltos de medios para mejorar su posición en el mundo.

Es así que de los dos millones doscientos cincuenta mil habitantes que cuenta Cuba, más de doscientos mil son españoles de las provincias del Norte de la Península, de Asturias y Galicia. Y aquí viene a punto señalar el hecho muy significativo de que siendo estos hombres y mujeres nacidos en el campo y sobre montañas de regiones frías, bastante visitadas por las nieves, se aclimantan fácilmente y se adaptan a los hábitos y condiciones del país de adopción, y cuando al fin de algunos años sus medios les permiten retornar a la tierra de origen a la que guardan un verdadero amor filial, después de ese viaje que ha sido el sueño constante en medio del trabajo y de la lucha, vuelven casi siempre a los lugares donde encontraron un bienestar y una posición social honorable y muy distinta de la que nunca hubieran podido alcanzar en los lugares en que nacieron.

Del total de los emigrantes españoles, la mitad poco más o menos pertenecen al grupo de la emigración periódica o flotante, constituida por los que van a Cuba durante la zafra del azúcar, es decir, en invierno, participando de los trabajos del campo, cuyos salarios varían entre 7'50 y 15 francos diarios. Como en estos sitios la vida no es cara, siendo la comida abundante y barata y los gastos de la casa muy módicos por la ausencia casi total del frío, el ahorro es fácil, valiéndose la pena de desembolsar el precio del pasaje y del cambio de residencia aunque fuese de las más distantes comarcas de Europa. Pensad como cambia para los trabajadores en su beneficio la vida, escapando a los rigores del invierno y también a la falta de trabajo en esa estación muy común en las comarcas europeas. Además disfrutan de dos períodos de agradable descanso, que corresponden a los viajes de ida y vuelta, descanso en el que se respira un buen aire marítimo y se disfruta de una alimentación en calidad y cantidad a la que consumen habitualmente en sus casas. Esos emigrantes, terminadas sus faenas, regresan con las bolsas bien repletas, lo que no es sólo una ventaja para ellos y sus familias, sino

para su país, que disfrutará de las ventajas del aumento de las especies circulantes con la adición de los arroyuelos de dinero que le llegan de todos lados, dando vida a la industrias y mejorando las condiciones de la comarca emigratoria. Pero eso no es todo.

Para darnos cuenta de todas las ventajas que la emigración en los pueblos donde se efectúa produce, consideremos, además, el impulso que da a las empresas marítimas de navegación, permitiéndoles adquirir barcos poderosos, pues el constante número de pasajeros que les asegura, aumenta considerablemente los rendimientos de los viajes transatlánticos. Considérese también los efectos que produce ese gran movimiento, de hombres y de capitales, sobre el desarrollo de los establecimientos de crédito, de agencias comerciales, del tráfico, etc., etc.

Imaginaos al propio tiempo hasta qué punto resultan los más útiles agentes de propaganda para los productos nacionales esas multitudes que parten y regresan todos los años, poniéndose en relación con millares de seres que de otra manera hasta ignorarían la existencia de productos que los emigrantes celebran y desean.

Las relaciones personales son las más propias para producir inteligencias fecundas; por esto es necesario viajar, sobre todo en tiempos como los presentes que tenemos la dicha de conocer, en los cuales los viajes son una fuente de placeres al propio tiempo que una escuela práctica para el arte de vivir y una oportunidad para aprender muchas cosas que no es posible comprender ni saber sin salir de su país. La movilidad es más acondicionada a la vida de los vegetales que a la de los seres humanos, y aún hasta los vegetales ganan cuando se les transplanta.

FRANCISCO ZAYAS ALFONSO.

Ministro Plenipotenciario de Cuba en Bélgica.

(De "Cuba en Europa".)



Una anécdota de Gayarre

Cuando Ponchielli hubo terminado de escribir "Gioconda" para cuya ejecución había sido contratado expresamente Gayarre, llamó a este a fin de que le oyese tocarla en el piano y pudiera formar un juicio exacto del género de música. Pero al preguntarle su parecer, Gayarre le contestó: Su ópera me parece admirable... de no tener un grave defecto. — Y Ponchielli.

— ¿Un defecto grave? Pero, ¿cuál? — le preguntó, sumamente sorprendido. El defecto estaba — le explicó Gayarre — en que en toda la ópera el tenor no canta nunca solo. Yo, en ese papel, le hubiese "colocado" siquiera una romanza.

Ponchielli se quedó un momento pensativo; luego exclamó: — ¡Me parece que tiene usted razón, hombre!

Dos días después, en efecto, escribió la famosa romanza "Cielo e mar" que canta el tenor en el segundo acto de la partitura.

Otro detalle curioso también es el siguiente: En los ensayos, Gayarre sostenía, contra el parecer de Ponchielli y del director de orquesta, el ilustré maestro Faccio, que la flamante romanza había de cantarse en el puente del barco, que, como es sabido, se ve en el citado acto de "Gioconda."

El autor y el director, no querían que Gayarre la cantase tan lejos del proscenio, para que no quedase mermado el efecto que esperaban sacar de dicho pasaje lírico.

— ¡Ea! Cantaré la romanza donde a ustedes les dé la gana — exclamó Gayarre.

Y, realmente, la ensayó siguiendo las indicaciones de Ponchielli y Faccio. Pero la noche del estreno, en el preciso momento en que debía cantar la romanza de marras, Gayarre, sin encomendarse a Dios ni al diablo, sube tranquilamente al barco. El director de orquesta empieza a hacerle señas y más señas, para que baje y se acerque a las candilejas; pero aquél no le hace maldito el caso, y comienza a cantar la bellísima página "Cielo e mar..."

La impresión producida por ésta en el auditorio fué muy honda.

Gayarre tuvo que repetir la romanza entre unas ovaciones atronadoras, y aquel inspiradísimo trozo musical quedó desde entonces unánimemente designado con la denominación de "romanza del barco".

Ignocents

¡Ignocents! No 'ns referim a los santos y mártirs infantons sacrificats al faréstec furor d' en Herodes, lo rey juheu. No; ens referim a uns altres que corren per aquet mon. El lector ja 'm comprén; a bon entenedor pocas paraulas bastan. ¡No es ver qu' n' hi ha molta de filosofía a la frasse popular, reduhida a una sencilla exclamació: ¡quants d' ignocents va deixar n' Herodes?

Y a fè que n' hi ha, y molta; y a fè que n' hi ha d' ignocents, y molts. En veyèm a cada moment per aquets carrers de Deu, que no tèm, no, la furia d' un altre rey juheu, sino que son los mes confiats, los mes tranquils, los mes

satisfets d' aquesta trista vida, d' aquesta tantas voltas malahida estancia a n' aquesta vall de llágrimas. ¡Ah! ¡Qui pogués no neixer! Perque, a la fi, ¿qué? ¿qué 's la vida? Un somni; sí, la vida és un somni, com deya en Calderón, y per demés dolorós, com hi ategesc jo.

¿Veis aquets jovenets que, tant ufans y vestits amb tanta presumida elegancia, amb tó afectat y molt seriosos es proclaman *senyors de lloc*? ¿Veis aquell de mes enllá que diu que no estudiá perque no hu ha masté? ¿Veis aquet enamorat qu' es creu que s' aymada l' estima? ¿Veis aquell altra qu' envía versos a s' atlota? ¿Veis aquet autor qu' es creu que tot 'hom alaba son llibre? ¿Veis aquell escritor que també s' figura que tot hom espera la sortida del diari, setmanari, revista, o lo que sia, tant sols per lletgir son article?

Idó, no necessitava dirho, tot lo mon ho sap qu' aquets personatjes no son mes qu' uns ignocents.

Gent que viu d' esperances, d' il-lusions, — com qui diu d' ayre, o menys encare — gent qu' es creu que no hi ha ningú mes qu' ells.

Però ¡qué hi hèm de fer! — com deya s'avia — ¡ells son axí! No 'ls mudarèm per mes que fassèm. ¿Qui convenç a un d' aqñets joves de que va molt *cursi*? ¿Qui s' atreueix a dir a n' aquell autor que tot 'hom desconeix la seva producció?

¿Y sols son aquets los ignocents? ¡Ca! Aixó no acabaría may si volguessem presentarné un exemplar de cada casta. Dins el camp de la política n' hi han molts, n' está també ben ple.

Avuy fan festa; que la passen amb pau y alegría! Cap mal els hi desitjo; sols voldría que s' esmenessin un poc.

Y a vosaltres, mos estimats lectors, que teniu la paciencia de lletgirme, vos desitj un felis any nou, y desitj al mateix temps que, si Deu dona prosperitat a nostra aymada ROQUETA — com jo esper — mos poguem veurer aquí mateix l' any qui ve amb un altra ignocentada com aquesta.

TURRI-CANO.

Mahó 28 de decembre 1912.

El concepto de la dicha

La vida es una fiesta sólo para los hombres sabios, ha dicho Emerson. Y para los hombres buenos, podría añadirse, completando el pensamiento.

¿Qué es la dicha?

Felicidad, satisfacción, complacencia del ánimo, responde el diccionario.

Preguntemos al primero que pase, a cuantos se nos acerquen: ¿Sois dichosos?... ¡Ah! no; es imposible serlo; la dicha no existe en la tierra, contestarán los más; e inmediatamente, para dar mayor fuerza a su aserto lo apoyarán con anécdotas o leyendas, de todos conocidas, entre las que no faltará la de aquel rey peregrinando para alcanzar la dicha propia, en pos de cierta prenda íntima de un hombre feliz, que no pudo lograr por carecer de ella quien como tal se conceptuaba.

Ateniéndonos a la moraleja del cuento, debiéramos deducir que la felicidad está sólo al alcance de aquel que de todo carece.

Erróneo concepto; tan erróneo como sería creer que la dicha pertenece sólo a los poderosos.

La dicha tiene en sí algo de sobrenatural. Es como un destello divino que puede iluminarnos aún en nuestros sufrimientos; radica esencialmente en nuestro espíritu. Es algo inmaterial, intangible; por eso el hombre, al querer darle forma según el objetivo de los goces materiales, al sentir — aún en el caso de obtenerlos — sus anhelos insaciados, cree al fin que la felicidad es un mito y deja invadir su alma por las sombras del pesimismo.

En tal concepto, no cabe materializar la dicha ni creer su posesión reservada a esos o a aquellos. No; la dicha es de todos; todos llevamos el germen de ella en nuestras almas y la gozamos más cuanto más nos aplicamos en cultivarla.

Cuidemos de educar en tal sentido la inteligencia del niño; no le demos falsas orientaciones, encerrando el concepto de la dicha en límites estrechos y mezquinos. Ofrecámosle como fuentes de placer, la contemplación y el estudio de las insuperables bellezas de la gran maestra Naturaleza y el cultivo de las artes y de las ciencias. Fomentemos en él, junto con el deseo de adquirir, el deseo de dar... Digámosle, y demostrémosle con nuestro ejemplo, que cuanto más salud tenga, cuanto más fuerte sea, cuanto más extensos sean sus conocimientos, mayor dicha gozará, porque así podrá dispensar a sus semejantes beneficios mayores.

Apliquémonos a elevar su espíritu, a inspirar ardientemente a su alma el ideal de una finalidad humana, y, si alcanza a sentirlo, estará en posesión de la verdadera dicha, dicha serena e imperturbable que no le abandonará jamás.

No sólo de pan vive el hombre.

JOSEFA DE CASAGEMAS.

La gaita de la superstición o el célebre número 13

A Piñuelita

Tú que al tres después del uno formando el compuesto trece le tienes un miedo horrible porque te aporta reveses, vés a pasarlas muy negras en el añito que viene, porque de *treces* completos, si te fijas, habrá trece: doce de los mensuales y el del año. Conque puedes prepararte a ser la víctima de ese número rebelde, de ese impar tan rechazado de la timorata gente.

Pero apuesto cualquier cosa — sin temor a que no acierte — que prefieres cobrar duros uno tras uno hasta trece, que no doce, si se terciá el monetario deleite, lo que prueba sin ambages que el horror es imprudente cuando en dineros se trueca el fatal número trece.

GORRITZ.

Invernadero de Mahón; año 1912.

Privilegio y sumisión

Si las pasiones se amoldaran a la sola acción de profesar el bien, la humanidad fuera feliz.

Cuánto derramamiento de sangre se evitaría, si no olvidáramos en muchas ocasiones aquella máxima del Redentor: *Amaos los unos a los otros.*

La *culta* civilización cuida poco de ese inapreciable afecto, y en vez de armonizarlo, corrompe su reguladora esencia y divide a la humanidad en dos miembros distintos. Llámase el primero Privilegio y el segundo Sumisión.

Y rotos de esta suerte los vínculos de fraternidad que deberían unirnos indefinidamente, tienen fácil explicación las innumerables guerras entre pueblos y naciones, esas interminables luchas patrocidas, esos crímenes amparados por las *leyes del honor*, leyes de esclavitud, leyes, en fin, que hacen ser verdugo de sí misma a la humanidad.

MODESTO CATALÁ.

Mahón 1912.

EN EL ATENEO OBRERO

Exposición de Muñecas

En la tarde del martes, día 24 del que cursa, quedó abierta al público la exposición mencionada, la que creemos ha sido un éxito para los organizadores de la misma y para el Ateneo que durante las pasadas fiestas de Pascua ha visto desfilar por el salón de actos, donde se exhibían las muñecas, a muchísima gente, ávida de contribuir al digno llamamiento de aquel centro de cultura, y admirar al propio tiempo la valiosa labor de las señoras y señoritas que amable y gustosamente se ofrecieron a vestir los bebés artísticos, entre los cuales hubimos de observar un extremado buen gusto de indumentaria, tan variada como caprichosa.

Como ya dijimos en nuestra anterior edición, el producto que se obtenga de esta exposición, será destinado a las diferentes clases que sostiene el referido Ateneo.

A juzgar por el interés que ha despertado, entre el sexo femenino mayormente, la adquisición de las muñecas que la suerte depare a los poseedores de los números que salgan premiados en el sorteo que oportunamente se celebrará, no hay que dudar en el mejor resultado posible.

Así lo deseamos en gracia al loable fin benéfico que se persigue.

Municipalidades

— Prosperidades, amigo.

— Igualmente, pollo. Esta semana, todos contentos y satisfechos.

— Dilo, hombre, dilo. Nuestros mayoristas y minoristas del Ayuntamiento no caben en sus pellejos.

— Y tienen razón. La alegría de haber visto a su amado pueblo gozando de la venida al mundo del gran Mesías, por obra y gracia de las grandísimas facilidades que han dado para que

esto fuera un paraíso encantador, no podía menos de llegarles al alma y decirse *para sus capotes*: nuestro amado pueblo está satisfechísimo.

— En verdad que sí; pues a pesar de lo mucho que haya podido sufrir y rabiar y hasta maldecir — que ya es algo entre nosotros — de la gestión modernamente urbana de los municipales más *municipes*, el pueblo, su bondadoso pueblo, ha creído mejor lanzarse estos días y jugar... con la serenidad de aquellos que atrevieron a creer que aquí nos chupábamos el dedo.

— Por eso me placé que hayan visto ahora que eso... Aprendan a distinguir y verán aún más cosas; el año 13 viene inflado de sorpresas, que darán juego en Mahón.

— Eso dicen.

— Y no lo dudes. Año nuevo, vida nueva, tan nueva, que acabaremos por reirnos del horror al 13 y encima canonizarle Patrón del *Consistor*.

— ¡Caray, no barbarices!...

— ¡Dicho..! Para que sigan todos en sus trece...

— Mira, mira, me da miedo oírte hablar así y... me voy.

— Pues, adios. Hasta el año que viene, amigo.

Teatralerías

Por llenos se han contado las funciones de nuestros teatros en las pasadas fiestas de Navidad, correspondiendo el público a la combinación de las empresas.

Novedad única la dio el Consey reprisando *Mis Helyet*, opereta del maestro Andrán, que interpretaron los artistas de aquel teatro con aceptable fidelidad, aparte algunos *lances afónicos* de la orquesta, que no supieron evitar los profesores.

El nacimiento

Las primeras impresiones de la vida no se borran jamás... Ignoro si este profundo pensamiento lleva la firma de algún hombre ilustre, pero puede suscribirlo cualquiera porque está al alcance de todas las fortunas.

¡No se borran jamás las primeras impresiones de la vida! Es verdad. Por eso el *Nacimiento*, juguete encantador que alegra nuestros años infantiles, deja en el espíritu profunda huella, enseñándonos muchas cosas inolvidables.

Familiarizado con las toscas figurillas, manejándolas sin respeto, aprende el niño a considerarlos como pedazos de barro que nada valen fuera de su correspondiente lugar, y cuando los coloca, empieza a poseer las primeras nociones del arte de la vida. Al "armar" el *Nacimiento*, ningún chico tiene que preguntar dónde pone las figuras: lo sabe, no por precocidad, por instinto. Los pastores que yantan amigablemente al rededor del monumental sartén, bajo un árbol que pueda sostener al ángel anunciador de la buena nueva; las ovejas en rebaño y los pavos en manada; junto al río las lavanderas; los reyes bajando la cuesta, seguidos de sus brillantes secretarios, y la mula y el buey, símbolos de manse-

dumbre y humildad, a los pies del *Niño* que había de luchar por los humildes y por los mansos.

El chico se hace hombre, como es natural, y al lanzarse a la vida ya sabe que las figuras están colocadas en el mundo como él las colocó en el *Nacimiento*... los pavos en manada y en rebaño las ovejas; los pastores yantando amigablemente; las lavanderas junto al río; rindiendo pleitesía a los humildes, el buey y la mula; bajando la cuesta los reyes, seguidos de sus brillantes secretarios...

Pero ¡ay!... Perdida la inocencia de sus primeros años, no se explica el hombre muchas cosas; y al no explicárselas duda, o por lo menos desconfía.

Por eso huye de las manadas y los rebaños, hace buenas migas con los pastores, no baja al río cuando las lavanderas porque la pesca huye, y teme al buey por si usa de sus cuernos y a la mula por si cocea, aunque agradezca y estime sus buenos servicios.

Y a los reyes, como a sus brillantes secretarios, prefiere saludarlos desde lejos y desearles buen viaje.

A. P.

REPORTAJE

La Lotería tampoco ha sido propicia para con nosotros este año. Pero ello no nos ha amargado la existencia y el buen humor ha reinado entre nosotros como norma principal. Otra vez será lo de ser ricos. Busquemos por de pronto lo más probable, que es la alegría del vivir, y que nos quiten luego lo bailado.

Como nota característica del bien comprobado civismo de estos habitantes, hemos de consignar que durante las Navidades ningún incidente ha ocurrido indigno de los pueblos cultos. En medio del regocijo y la animación consiguientes, todo se ha deslizado con la mayor compostura.

De lo que nos felicitamos.

Esta semana hubo un nuevo caso de viruela, siendo trasladado el enfermo al hospital correspondiente.

No cesen las autoridades de extremar las diligencias; que a poco que nos descuidemos será inevitable el contagio general. Los cambios bruscos de la presente estación se prestan bastante al fomento de una calamidad como la que aludimos, si no impera la severidad en todos los órdenes.

Además importa no descuidar la vacunación obligatoria en los niños.

A los padres que de veras quieran a sus tiernos hijos interesa mucho tan útil precaución. Pero las autoridades y personal encargado, no deben esperar, hay que llamarles la atención como sea.

En la casa Consistorial estos pasados días de Pascua ha estado abierta al público una tómbola a beneficio del Asilo de San José.

Como era natural, se ha visto muy concurrida.

esto fuera un paraiso encantador, no podria me-
los de llegar al alma y decirse para sus capos-
4. LA ROQUETA

SECCIO D' ANUNCIS



PEDID EL RON TRINIDAD

DE LOS SEÑORES
RIBÓ Y BRILLAS

DE BARCELONA

REPRESENTANTE EN BALEARES

A. BORRÁS - MAHÓN



Angel Suñé Masiá

GRABADOR
BARCELONA

Trabajos sobre oro, plata y metal blanco

Tipos de gran novedad

Precios económicos

REPRESENTANTE EN MENORCA

JUAN LUCENA CARRERAS

Puente del Castillo, 4. — Mahón

ITO-NAKI

Genial detective japonés

Se ha empezado la publicación de la segunda serie de las portentosas hazañas de este sin rival detective, en cuadernos semanales al precio de DIEZ CÉNTIMOS CADA CUADERNO.

Punto de suscripción: Librería de Manuel Sintes Rotger, plaza del Príncipe, 11, MAHÓN.

CHOCOLATES "BROSA"

de las Fábricas de

P. BACHILLERIA

(SUC. DE SURROCA Y FONT)

BARCELONA

Especialidad en los BONBONS HOLLANDAIS. Gran manufactura general de Bombones, Confitería y demás artículos propios del ramo.

Primer Premio y Medalla de Oro en la Exposición Internacional de 1911, en Roma.

REPRESENTANTE PARA BALEARES

Antonio Borrás, Gifuentes, 7, Mahón

ALIMENTOS DE REGIMEN

Pan de Gluten; Pan completo de Châtel Guyon. — Cremas de maíz, castañas, avena, cebada, arroz, féverole, Orge y otras. — Tapiocas varias marcas. — Bananes evaporés de la Jamaica. — Cremas y Nuto-cremas Vigor. — Caldo cereales Vigor. — Café Malto Vigor. — Copos de avena. — Cacao fosfatado, poderoso alimento para los niños y débiles.

De venta en la

Cooperativa Mahonesa, Hannover, 2; Mahón

Fabrica de curtidos y artículos similares

y propios para la fabricación de calzado, como para silleros y guarnicioneros

de

MAS Y BENEJAM

(Sucesores de Modesto Vial)

BARCELONA

Representante en Menorca: Antonio Borrás,

Gifuentes, 7, MAHÓN

LA ROQUETA

PERIÓDIC INDEPENDENT

DEFENSSOR DELS INTERESSOS GENERALS DE MENORCA

Redacció y Administració: COS DE GRACIA, 129

Surt es diumenges. — Nombre corrent, 5 cèntims; atrassat, 15

Preus de suscripció: Illa, tres mesos, 60 cèntims; sis mesos, 1 pesseta; un any, 2 pts. — Fora, un any, 2'25 pts. Pago a la bestreta.

Anuncis a preus econòmics.

Dietarios para 1913

Se han puesto a la venta en la libreria de Manuel Sintes, plaza del Príncipe, 11, Mahón.

El año en la mano para 1913

ALMANAQUE ENCICLOPEDIA DE LA VIDA PRÁCTICA

Precio: 150 pesetas

De venta en la Libreria de Manuel Sintes Rotger, Plaza del Príncipe, 11, Mahón



Hago trabajos sobre oro, metales y clises tipográficos.

Especialidad en monederos de plata.

Catálogo nuevo cada mes, con tipos muy interesantes y modernos, a precios sin competencia.

Pi y Margall, 129